

## List of Contributors

S. C. M. Paine	Texas Women's University, Faculty Adjunct, Asian/American History
Bruce A. Elleman	Texas Christian University, Assistant Professor, Asian/Russian History
M. William Steele	ICU, Professor, Japanese History
Kenneth R. Robinson	ICU, Assistant Professor, History
M. J. Rhee	ICU, Associate Professor, Education
Omori Motoyoshi	ICU, Professor, Anthropology
Fukuda Hideichi	ICU, Professor, Japanese Literature
Minamoto Ryoen	ICU, Former Professor, Intellectual History of Japan
Hoshiyama Kyoko	Chuo University, Tokyo Gakugei University, Part-time Lecturer, Intellectual History of Japan
Miyanaga Kuniko	ICU, Professor, Anthropology
Sun Jianjun	ICU, Graduate School of Comparative Culture, Doctoral Course, History of Japanese Language
Robert C. Clingan	Visiting Researcher at IACS, Fulbright Scholar, Theatre Arts
John C. Maher	ICU, Professor, Linguistics

## 執筆者紹介

S. C. M. Paine	Texas Women's University, Faculty Adjunct, Asian/American History
Bruce A. Elleman	Texas Christian University, Assistant Professor, Asian/Russian History
M. William Steele	国際基督教大学, 教授, 日本史
Kenneth R. Robinson	国際基督教大学, 助教授, 歴史学
M. J. Rhee	国際基督教大学, 準教授, 教育学
大森元吉	国際基督教大学, 教授, 人類学
福田秀一	国際基督教大学, 教授, 日本文学
源了圓	国際基督教大学, 元教授, 日本思想史
星山京子	中央大学, 東京学芸大学, 非常勤講師, 日本思想史
宮永國子	国際基督教大学, 教授, 人類学
孫建軍	国際基督教大学大学院比較文化研究科 博士課程, 日本語学
Robert C. Clingan	Visiting Researcher at IACS, Fulbright Scholar, Theatre Arts
John C. Maher	国際基督教大学, 教授, 言語学



## Editor's Introduction

The International Christian University is strongly committed to Asian Studies. The first president of ICU, Yuasa Hachiro, insisted that ICU should be international, interracial, inter-cultural, and co-educational. He encouraged broad exchange relationships with scholars and students in Asia. Cho Takeda Kiyoko was instrumental in setting up a Committee on Asian Studies in 1958 which in 1971 was re-organized as the Institute of Asian Cultural Studies. She served as Director of the Institute for many years. Under her direction, the Institute has sought to facilitate research of Asian societies, including Japan, and to understand their historical development in a world perspective. Specifically the Institute has sought to: 1) Invite scholars from various countries in Asia, and other parts of the world, to conduct research on the historical, religious, economic, political, and other aspects of Asian cultures; 2) Carry out joint research projects with academic groups and institutes which share a common interest in Asia; 3) Collect, organize, and preserve research materials relating to Asia; 4) Plan and hold lectures, seminars, and symposia on Asian topics; and 5) Publish the results of research in *Asian Cultural Studies* and in other publications.

Volume 25 of *Asian Cultural Studies* includes eleven articles, six written in English and five in Japanese. This issue also includes three book reviews. Professor John Maher, Division of International Studies at ICU, has agreed to serve as book review editor; we hope to expand this section of the journal in future issues. Brief summaries of the articles follow.

**S. C. M. Paine** discusses reactions in Russia to the Sino-Japanese War of 1894–1895. She traces how analysis in media changed as Russians became aware of and then concerned about Japan's military power. Writers reversed their estimations of China and Japan's power, and then examined how the balance of power in East Asia had changed. They then began to analyze, some presciently, the threat to Russian interests that Japan posed.

**Bruce A. Elleman** revises earlier analyses of the significance of the secret 1925 Soviet-Japanese Convention. Arguing that the agreement should be interpreted for its political impact more than for its economic importance, he suggests that the Convention heightened tensions between Japan and the United States and divided China into Russian and Japanese spheres of influence. The agreement's shadow even extended into the Cold War.

**M. William Steele** looks at the understandings Americans, particularly the American Minister Resident in Japan, General Robert Van Valkenburgh, had of the events taking

place in Japan in the years between 1867 and 1869. With the Civil War fresh in their memory, Americans interpreted the Meiji Restoration as a conflict between north and south and as a conflict between adherence to tradition and an openness to change. Interestingly, the Americans continued to support the northern Tokugawa forces well after the British and the French recognized the legitimacy of the new imperial regime.

**Kenneth R. Robinson** is interested in Japanese-Korean relations in the fifteenth and sixteenth centuries. His article focuses on a series of imposter identities that traded with the Choson court under the family name Hatakeyama. He describes how these identities were modeled upon members of branches of the Hatakeyama. Members of the imposter branch who were active in the late fifteenth century concentrated on trade; members introduced over the second half of the sixteenth century added negotiation to their diplomatic portfolios.

**M. J. Rhee's** article focuses on gender and legal literacy in South Korea. It is based on interviews conducted in the 1990s, and shows how Korean women develop knowledge related to their legal rights, especially with regard to questions of property and support at the time of marriage, death or divorce.

**Omori Motoyoshi** analyzes the social changes that took place in Kabale, an urban area in Uganda, which followed the expulsion of Asians (particularly people from India and Pakistan) after Idi Amin came to power in 1971. The “reshuffling” of the urban elite in Kabale led to major changes in the composition of local society, stirring up expectations among the indigenous people to rise higher on the social ladder. Ultimately, however, these expectations were frustrated because Western-derived education and professional training remained as prerequisites for entry into the elite.

**Fukuda Hideichi's** article is a sequel to an article he published in volume 24 of *Asian Cultural Studies* (March, 1998), entitled “The Construction of Kinoshita Mokutaro's ‘European-American Diary’ — Study Abroad Diaries of Literary Scholars in the Taisho Period (2)”. The earlier article clarified sections of Kinoshita's diary which were written several years after he returned from overseas. In this article the author concentrates on what he calls the “Study Abroad Diary,” those sections of the diary Kinoshita actually wrote during his travels. The article looks at Kinoshita's experiences and feelings as described in the diary.

**Minamoto Ryoen** has written an article which challenges the conventional approach to the study of intellectual history. The author notes that scholars of intellectual history should seek new approaches to their discipline in order to help solve some of the very difficult and basic problems faced by humankind today. The study of past intel-

lectual achievements, he contends, can clarify values which may prove essential in solving contemporary problems. Professor Minamoto takes up his own challenge and examines the thought of Kumazawa Banzan, one of the earliest thinkers in Japan to deal with the concept of environment management from an ecological viewpoint. The article looks at the historical background and intellectual foundations which allowed for the development of Kumazawa's ecological ideas. He highlights Kumazawa's answers to questions posed on contemporary environmental problems. The article gives many valuable hints to people today who are concerned with finding creative solutions to pressing environmental problems.

**Hoshiyama Kyoko** just completed her Ph. D. in the Graduate School of Comparative Culture, ICU, writing on Tokugawa Nariaki's view of the West. This article looks at the information network established between Nariaki and other activist daimyo in the late Tokugawa period. Nariaki exchanged information on the West in general and Western military technology in particular. Although often portrayed as the leader of an anti-foreign faction, this article stresses the important role Nariaki played in the development of late Tokugawa Western learning.

**Miyanaga Kuniko** examines how an individual, who is a social being, can be at the same time an active source of moral spontaneity. In a socio-centric society, value judgments depend on social relationships. For example, in Japan, *giri-ninjo* and more recently the ethics of *kan-jin* has been decisive in making value judgments. Contemporary Japan, a socio-centric society trying to adopt American ways of individualism, faces the problem of demands to make ethical judgments based on individual spontaneity contrary to its socio-centeredness. The possibility to overcome this problem is to establish individuals who can act on ethical judgments based on individual responsibilities, not simply on situational judgments. This article argues that Japan must face this task.

**Sun Jianjun** is interested in how Japanese language is able to express things foreign, and how these expressions have changed over time. Based on extensive research into Japanese and Chinese sources, ranging from public records, dictionaries, newspapers, and books published between the sixteenth century and the end of the nineteenth century, the article traces the use of various Japanese terms to refer to the United States of America. Even though both *akoku* (亜国) and *beikoku* (米国) were in common use during the late Tokugawa period, the term *beikoku*, which was favored in the Kyoto-Osaka region and therefore the term of choice among pro-imperial activists, became fixed after the Meiji Restoration. Sun's paper is thus instructive to show how political change affects language usage.

A brief summary of the activities of the Institute of Asian Cultural Studies in 1998

is also included in this volume. Finally I wish to express my gratitude to the fine work of the Institute's research assistant staff, Tokuda Ayako, Miyazawa Eriko, Onitsuka Hiroshi, and Takasaki Megumi, for their work in proofreading and otherwise preparing the manuscript for publication.

March 30, 1999  
M. William Steele

## 編者まえがき

国際基督教大学はアジア研究に大変力を注いでいる。ICUの初代学長であった湯浅八郎先生は、ICUは国家・民族・文化、そして学問分野の間にある壁を超える大学であるべきだと主張され、アジア諸国の研究者や学生との広範囲に渉る相互交流を奨励された。1958年には武田(長)清子先生の御尽力によってアジア文化研究委員会が発足し、1971年に現在のアジア文化研究所へと改編された。武田先生は本研究所の所長を長年勤められ、その御指導の下で本研究所は、日本を含むアジア諸国に関する研究活動を援助し、アジア社会の歴史的展開を世界史的視野のもとに理解しようと努めてきた。特に1)日本人研究者の他に、アジア諸地域、欧米その他の国々の研究者を招き、アジア社会の文化——歴史・宗教・経済・政治等——に関する研究を行う、2)アジアに対して共通の学問的関心を持つ大学・研究機関・研究者グループと共同研究を行う、3)研究資料や論文等の蒐集・整理・保管、4)研究会・講演会・セミナー等の企画・開催、5)研究成果を『アジア文化研究』(Asian Cultural Studies)その他によって刊行、という5つの活動を行っている。

『アジア文化研究』25号は11本の論文を掲載しており、その内の6本は英語、5本は日本語論文である。本号は新たに3編のBook reviewを掲載している。ICU国際関係学科教授であるジョン・マーハ教授がBook review editorを担当して下さることになり、今後はますますこの頁を充実、発展させていきたい。本号に掲載した論文それぞれの簡単な要約を以下に記す。

S. C. M. Paine氏の論文は、日清戦争(1894～1895年)へのロシアの対応についてとりあげている。当時のロシアの新聞等のメディアが日本の軍事的脅威に気づいて、これに注目するようになった過程をたどる。そこでは中国と日本の軍事力に対する評価が反転し、東アジアの軍事的均衡に起こった変化について検討された。そして日本が今やロシアの権益に対する将来的な脅威となる可能性があると分析されているのである。

Bruce A. Elleman氏は、日ソ間で締結された1925年の秘密協定の重要性に関する従来の研究に見直しを迫る論文を寄稿された。それによれば、この秘密協定は経済的な重要性よりも、政治的影響力の面で注目すべきものであった。協定によって日米間の緊張は一層高まり、中国は日本とソ連の支配領域に二分された。そしてこの取り決めは冷戦時代に至っても影響を及ぼしていたのであった。

M. William Steeleの論文は、1867年から1869年にかけて日本で起こった出来事を当時のアメリカ人がどのように見ていたかについて、特にアメリカ公使Robert Van Valkenburghを例にして述べたものである。南北戦争の記憶も新しかった当時のアメリカ人は、明治維新を南北戦争と同様な北部と南部との戦い、因習への固執と改革解放との戦いであると解釈していた。そして興味深いことにアメリカは、イギリスやフランスが明治新政府の正統性を承認した後も、北部の幕府軍勢力を支持し続けたのであった。

Kenneth R. Robinson 氏は 15 世紀から 16 世紀ごろの日朝関係について研究されているが、本論文では畠山氏を詐称して朝鮮王朝と貿易を行っていた一族の正体を明らかにし、彼らがどのように畠山氏の架空の分家を偽装していたかについて述べている。15 世紀末には彼らはもっぱら貿易に専念していたが、16 世紀後半になると、朝鮮王朝との間で外交的交渉も行わざるを得ない状況に陥ったのだった。

M. J. Rhee 氏の論文は、韓国でのジェンダーと法律的知識普及の問題を取り上げている。1990 年代に行われたインタビュー調査を基に、韓国の女性が自らの法律的権利について、特に結婚・死別・離婚等の場合に得られる財産や法的保護についての知識を、どのように獲得していったかについて明らかにしている。

大森元吉氏の論文は、ウガンダ都市部のカバレで起きた社会的変動について分析している。1971 年にイディ・アミンが政権を掌握してから、アジア人(特にインドおよびパキスタンからの移住者)の人口が増加するにしたがって、カバレの都市エリート層の「再編成」が起こった。それは地方社会の構造にも大きな変化をもたらし、ウガンダ人により上位の社会階層に入り込む期待を与えた。しかし西洋的教育や職業訓練が依然としてエリートに加わる前提条件として残ったために、このような期待は結局潰えてしまった。

福田秀一氏の論文は、『アジア文化研究』24 号(1998 年 3 月)に掲載された「木下柰太郎(太田正雄)「欧米日記」の成立——文文学者の留学日記 大正篇二」の続編である。木下柰太郎の「欧米日記」の中には留学後数年経ってから書かれた部分があることが前回明らかにされたが、今回の論文は、特に留学中に書かれた部分を「留学日記」として区別し、当時記された体験や感想について分析したものである。

源了圓氏は、従来の思想史研究方法に対する挑戦的な論文を寄せて下さった。氏は思想史研究者は各々の専門領域で、今日の人類が直面している非常に困難な諸問題について、その問題点を明らかにし、それを修正するような価値観を過去の思想の中に求めるという、新しいアプローチを試みるべきだと主張している。そして源教授はこのような新しいアプローチの試みとして、日本の歴史の中で最も早く、生態学的観点から環境行政の理念を明らかにした熊沢蕃山の思想をとりあげた。論文では蕃山のおかれていた歴史的状況や、生態学的発想を育んだ思想的基盤について検討し、現代の環境問題解決にも通じる彼の解答に注目している。本論文は今日の生態学的問題に対する創造的な解答を形成する上で多くの示唆を与えてくれるものである。

星山京子氏はさきごろ、徳川齊昭の西洋観に関する研究によって、ICU 大学院比較文化研究科で博士号を得られたばかりである。本号の論文では、幕末期に齊昭と彼の周囲の「有志」大名とが形成していた情報ネットワークについて取り上げられている。そこでは西洋事情一般について、特に軍事的技術についての情報が頻繁にやりとりされていた。従来排外的運動のリーダーとみなされてきた齊昭であるが、実は幕末洋学の発展に重要な役割を果たしていたことを、星山氏は明らかにしている。

宮永國子氏の論文は、社会的存在である個が、同時に倫理的主体でもあることの可能性を問



うている。社会中心的社会での価値判断は、社会関係に含まれて保証されている。日本においてはそれは義理と人情であり、「間人」の持つ倫理であった。社会中心的社会にアメリカ型の能力主義の折衷を試みる現代日本の問題は、個としての倫理的選択が要請されている点にある。氏はこの選択を可能にするような、状況的でない個のあり方の模索が今後の日本の課題であると指摘している。

孫建軍氏は、日本語が外来文化をいかに表記し、それが時代の中でどう変遷してきたかについて関心を持ち、研究を続けている。本論文では、16世紀から19世紀にかけての、多種多様な日本と中国の資料——公文書・辞典・新聞・書籍等——の丹念な調査をふまえて、「アメリカ合衆国」を表わす様々な表記方法が日本語に定着していく過程をたどっている。幕末期には「亜国」と「米国」がともに広く用いられていたが、「米国」は京阪地方で一般的であり、そのため尊皇派に採用され、明治維新後には一般的な表記方法として定着した。氏の論文は、政治的変動が言葉の使用にいかに影響を与えるかをわれわれに示唆している。

本号には1998年度のアジア文化研究所の簡単な活動報告も含まれている。最後になったが、本号の編集に際し研究助手である徳田彩子、宮沢恵理子、鬼塚博、高崎恵の諸氏の尽力を得たことを記して謝意に代えたい。

1999年3月30日

M. ウィリアム・スティール



## **Activities of the Institute of Asian Cultural Studies January 1998–December 1998**

### **1. Open Lecture**

“Southeast Asia in the New World Order” David Wurfel (University of Toronto) January 29, 1998

### **2. Asian Forum**

1. “The Post-Marcos Philippines: Continuities and Discontinuities Toward the Millennium” Temario C. Rivera (ICU, International Relations) January 19, 1998
2. “Myths in Russian Chinese Relations” Sarah C. M. Paine (Texas Christian University, IACS Research Fellow, History) February 16, 1998
3. “Transformations in Popular Literature during the First Decade of Meiji” John P. Mertz (North Carolina State University, IACS Research Fellow, Literature) April 20, 1998
4. “Ainu Identity in Imperial Japan” David Howell (Princeton University, History) May 18, 1998
5. “Of Savages and Civilization: Imagining Japan’s 1874 Expedition to Taiwan” Robert Eskildsen (Smith College, History) June 15, 1998
6. “How Unequal were the “Unequal Treaties”? Rinterpreting Bakumatsu International History” Michael Auslin (IACS Research Assistant, Fulbright Graduate Research Fellow, History) September 21, 1998
7. “The Study of Traditional Japanese Folk Dance: A Practical Approach” Kondo Yoko (ICU, Physical Education) October 19, 1998
8. “The 1907–1916 Russo-Japanese Secret Treaties: A Reconsideration” Bruce A. Elleman (Texas Christian University, IACS Research Fellow, History) November 16, 1998
9. “The Representation of Women in Medieval Japanese Literature” Raj Pandey (La Trobe University, Asian Studies) December 14, 1998

### **3. Symposia**

#### **1. Mini-Symposium**

“Mentality of Popular Rebellion — A Comparison of Europe and East Asia”

Date: October 10, 1998

Place: ICU

co-sponsored by Study Group on the Reformation

“Anabaptists and the German Peasants’ War”

Werner O. Packull (Conrad Grebel College, University of Waterloo, History)

“The German Peasants’ War and the Heavenly Kingdom of the Taiping Rebellion”

Kojima Shinji (Tokyo University, History)

#### **2. International Symposium**

“Asia in Transition”

in Commemoration of the 40th Anniversary of the Institute of Asian Cultural Studies

Date: October 24, 1998

Place: ICU

Greetings from the Director M. William Steele (ICU, History)

“Thailand in Transition” Pira Sudham (Thailand, novelist)

Comments by Azumi Koya (ICU, Sociology)

“Women in a Changing Asia” Patricia Licuanan (Philippines, Miriam College)

Comments by Masako Ishii-Kuntz (University of California, Tokyo Study Center, Sociology)

“Religion in the Globalization Era: A Southeast Asian Perspective”

John Titaley (Indonesia, Satya Wacana Christian University)

Comments by John Maher (ICU, Linguistics)

Special Lecture

“Japan and Asia in Transformation: Creative Dialogue of Plural Cultural Values”

Cho (Takeda) Kiyoko (Founding Director of IACS, Emeritus Professor, ICU)

“India-Japan: Reflections on the Ambiguity of Asia” Brij Tankha (India, University of Delhi)

Comments by Kasai Minoru (ICU, History)

Panel Discussion: Asian Culture in Transition

Chair: M. William Steele

Pira Sudham, Patricia Licuanan, John Titaley, Brij Tankha

#### 4. Second Annual Asian Studies Conference Japan

Date: June 20, 1998

Place: Ichigaya Campus, Sophia University

co-sponsored by Department of Comparative Culture, Sophia University

##### 1. RETHINKING APPROACHES TO JAPANESE RELIGION: MOVEMENTS, PATRIARCHS, AND RITES

Chairperson: Eric Rath (University of Michigan)

a) “Historiographic Views of Heian Pure Land Buddhism” Sarah Horton (Yale University)

b) “Kuya in History and Historiography” Clark Chilson (University of Stirling)

c) “The Revival of Mt. Koya and the Development of New Forms of Religious Expression in Heian Society” William Londo (University of Michigan)

d) “Deritualizing Ritual Studies-A View from the Noh Stage” Eric Rath (University of Michigan)

Discussant: Mark Blum (Bukkyo University)

##### 2. Roundtable: LEARNING IN JAPANESE INSTITUTIONS — TOWARDS THE 21st CENTURY

Chairperson: Karen Shire (ICU)

a) “Roadblocks on the Information Highway: A Closer Look at the ‘Global Knowledge Revolution’ in Japanese Higher Education” Jane Bachnik (National Institute of Multimedia Education)

b) “Students Who Pretend Not to Know: Education and the ‘Official Gaze’ in Japan” Brian McVeigh (Toyo Gakuen University)

c) “On-the-Job Learning in a Japanese High Technology Workplace: Effectiveness from Workers’ Perspective” Karen Shire (ICU)

d) “Industrial Relations, Working Rules and Learning in the Postwar Japanese Organization” Charles Tackney (Bunkyo University)

##### 3. INTERNET RESOURCES FOR ASIAN SCHOLARS

Chairperson: Michael Huang (SUNY College at Oswego)

Discussant: Michael Watson (Meiji Gakuin University)

##### 4. Individual Papers: DISCOURSES ON MODERN JAPANESE CULTURE

Chairperson: Kate Wildman Nakai (Sophia University)

a) “When the Earth Quakes, Rhetoric Awakes” Haruno Yamakami (Northwestern University)

b) “Reading Uchida Roan: The Making of a Mid-Meiji Critic” Chia-ning Chang (University of California at Davis, Waseda University)

c) “Revisioning Japanese Religion: Osamu Tezuka’s *Hi no tori* (The Phoenix)” Mark MacWilliams (St. Lawrence University)

d) “On Shrine Maidens, Mountain Witches, and Prostitutes: a Topographical History of Women and the Uncanny in the Writings of Orikuchi Shinobu” Meera Viswanathan (Brown University)

e) “Discourses on Fatherhood in Japan” Harald Fuess (German Institute for Japanese Studies)

##### 5. Individual Papers: POLITICAL AND SOCIAL CHANGE IN EAST AND SOUTHEAST ASIA

Chairperson: Teruo Sekimoto (Tokyo University)

- a) “The Politics of Press Banning in Indonesia” Duncan McCargo (Kobe Gakuin University)
  - b) “Authoritarian Rule and Democratic Struggles: Taiwan and Korea Compared” Yin-wah Chu (The University of Hong Kong)
  - c) “A Malay Village in a Tiger Economy” Eric Thompson (University of Washington)
  - d) “The New Middle Class in Malaysia” Misa Okumura, Gakushuin University
6. Individual Papers: ASIA IN THE TWENTY-FIRST CENTURY  
Chairperson: Walter Hatch (Tokyo University)
- a) “ASEAN Past and Future: Domestic Coalitions and Regional Cooperation” Etel Solingen (University of California at Irvine)
  - b) “The Political Economy of Industrial Integration in Southeast Asia: The Role of Japanese Companies” Jochen Legewie (German Institute for Japanese Studies)
  - c) “Between Bilateralism and Regionalism: Business and the State in Japan’s Relations with Asia” Verena Blechinger (German Institute for Japanese Studies)
- Comments by Temario C. Rivera (ICU)
7. Roundtable: EVERYDAY EXPERIENCES OF SRI LANKANS: PEOPLE’S CONSCIOUSNESS AND SOCIAL ISSUES  
Chairperson: Yoshiko Ashiwa (Hitotsubashi University)
- a) “Depiction of Society in Sinhala Literature” Kusma Karunaratne (Colombo University)
  - b) “As a Student in North and South Sri Lanka, and in Tokyo” K. Balakrishnaiyer (Tokyo University)
  - c) “Drug Abuse in Sri Lanka: The Changing Factors and People’s Everyday Experiences” Siripala Weerakoon (Hitotsubashi University)
- Discussants: J. B. Dissanayake (Colombo University )  
S. T. Hettige (Colombo University)
8. JAPAN AND RUSSIA: MUTUAL VISIONS IN LITERATURE, ARTS, AND MENTALITIES  
Chairperson: Yulia Mikhailova (Hiroshima City University)
- a) “The Myth of the Orient in the Poetry of Russian Symbolism in the Late 19th-Early 20th Centuries” Elena Diakonova (Hitotsubashi University)
  - b) “‘Russian Myth’ in Modern Japanese Poetry” Alexander Dolin (Tokyo University of Foreign Studies)
  - c) “Looking From Russia: The Japanese Cultural Landscape” Lyudmila Ermakova (Okayama University)
  - d) “Why Is The Peril Not Frightening?: Japan in The Russian ‘Popular Prints’” Yulia Mikhailova (Hiroshima City University)
- Discussant: Ekaterina Morozowa (Tokyo University of Foreign Studies)
9. Individual Papers: THE SOCIAL ORGANIZATION OF THE JAPANESE ECONOMY  
Chairperson: David Wank (Sophia University)
- a) “The Business of Survival: Local Small and Medium Sized Enterprise Networks in Japan” Kathryn Ibata (Tokyo University)
  - b) “Regional Identity and Agriculture: An Example of Apple Farmers in the Tsugaru Region” Ann D. Brucklacher (Hirosaki University)
  - c) “Education and Employment Behavior: Work Histories of Married Japanese Women” Keiko Hirao
  - d) “Deconstructing the Narrative of the Japanese Economic Miracle” Heidi Gottfried (Purdue University)
- Comments by Masako Ishii-Kuntz, University of California, Tokyo Study Center

## 5. Publication

1. *Asian Cultural Studies*, Vol. 24 (March 30, 1998)  
List of Contributors  
Editors’ Introduction ..... M. William Steele  
Activities of the Institute of Asian Cultural Studies, January 1997–December 1997

Articles in English

- Into the Shadows: The Doppelgänger in the Literature of  
Endo Shūsaku ..... Mark Williams
- A Portrait of Takano Chōei ..... Ellen Gardner Nakamura
- Everyday Politics in Restoration Period Japan ..... M. William Steele
- Korea through Japanese Eyes: An Analysis of Late Meiji  
Travelogues on Korea ..... Seung-Mi Han
- A Musical Hierarchy Reordered: Dangdut and the Rise of  
a Popular Music ..... Ceres E. Pioquinto
- The Consequences of the Revolutionary Reform of Marriage and  
the Wedding Ceremony in Northern Vietnamese Village Life  
..... Shaun K. Malarney
- Environmental Conservation for Sustainable Development:  
The Annapurna Conservation Area Project, Nepal ..... Chandra P. Gurung
- Varied Forms of Rural Cooperation: Incipient Cooperative Groups  
among Bachiga Farmers in Uganda ..... Omori Motoyoshi
- Research Note
- The Shinrankai in True Pure Land Buddhism: Towards  
a Reinterpretation of Religious Fundamentalism ..... Mori Hazuki
- Article in Japanese
- The Construction of Kinoshita Mokutaro's "European-American  
Diary" — Study Abroad Diaries of Literary Scholars  
in the Taisho Period (2) ..... Fukuda Hideichi

2. *Asian Cultural Studies*, Special Issue No. 8 (March 31, 1998)

"Material Culture in Asia: Metalworkers in Transition"

- Introduction ..... M. William Steele

Articles

- Changes in Technology and the Manufacture of Metal Products  
in Nepal ..... Asaoka Koji
- A Survey of a Nepalese Village and its Caste System ..... Ishii Hiroshi
- The Distribution of Occupational Castes in Nepal and Changes  
in the Coppersmith Industry: The Relations Between Hindu  
Craftsmen in Mountain Areas and Nepalese Craftsmen ..... Minami Makito
- Small-Scale Metal Casting Industry in Indonesia: Situation and  
Problems ..... Silvia T. Mihira
- Nepalese Artisans of Buddhist Statues ..... Koido Mitsuru
- The Crafting of Ornamental Rings by Gold and Silver Smiths  
in Nepal: Towards a Study of Craftsmen in an Era of Change  
..... Tachibana Kenichi

Panel Discussion: Traditional Artisans in Transition

Materials:

- Materials Relating to the Survey of Metalworkers in Nepal  
..... Tamura Zenjiro, Katsuki Setsuko, Shiozaki Yukiko
- The Jyapu among the Newar Clan in the Katmandu Basin ..... Shyam Dangol
- On the Jyapu of the Newar Clan ..... Asaoka Koji
- The Story of My Father: The Life of a Goldsmith ..... Lok Bahadur Baral
- Translator's Afterword ..... Minami Makito

List of Contributors

**6. Personnel**

1. Advisor

November 1998 Prof. Tatsuro Yamamoto received the Order of Cultural Merit.

2. Members of the Institute
  - February 1998 Assistant Prof. Kenneth Robinson joined the Institute.
  - June 1998 Visiting Prof. Temario Rivera joined the Institute.
  - June 1998 Instructor Kondo Yoko joined the Institute.
  - June 1998 Associate Prof. Charles Nuckolls left the Institute.
  - September 1998 Associate Prof. Ma-ji Rhee joined the Institute.
  - November 1998 Visiting Prof. Temario Rivera left the Institute.
  
3. Research Fellows (non-salaried)
  - January 1998 John Mertz (North Carolina State University, Literature) (to June 1998)
  - January 1998 Sarah Paine (Texas Christian University, History) (to December 1998)
  - January 1998 Bruce Elleman (Texas Christian University, History) (to December 1998)
  - April 1998 Tanimura Reiko (ICU, History) (to March 1999)
  - April 1998 Yasuda Yukiko (Tokyo University of Agriculture and Technology, History of Japanese Thought) (to March 1999)
  - May 1998 Heidi Gottfried (Purdue University, Sociology) (to August 1998)
  - June 1998 Horiba Yukie (University of Massachusetts, Education) (to August 1998)
  
4. Research Associates and Research Assistants (non-salaried)
  - May 1998 Kamata Yoji (The Institute for Himalayan Conservation) (to April 2000)
  - July 1998 Robert Clingan (Towson University, Theatre Arts) (to May 1999)
  - September 1998 Michael Auslin (University of Illinois, History) (to November 1998)
  
5. Part-time Assistants (salaried)
  - August 1998 Takasaki Megumi left the Institute.
  - September 1998 Sun Jianjun (Graduate School Division of Comparative Culture, ICU) joined the Institute.
  
6. Members of the Institute, as of December 31, 1998 (Alphabetical Order)
  - 1) Advisors: Cho Kiyoko, Minamoto Ryoen, Yamamoto Tatsuro
  - 2) Director: M. William Steele (Division of Social Sciences, Professor of History)
  - 3) Members of the Institute:
    - Azumi Koya (Graduate School Div. of Public Administration, Professor of Sociology)
    - Chiba Akihiro (Division of Education, Professor of Education)
    - Fukuda Hideichi (Graduate School Division of Comparative Culture, Professor of Japanese Literature)
    - Hirose Masayoshi (Division of Languages, Professor of Japanese Linguistics)
    - Inagaki Shigeko (Division of Languages, Professor of Japanese)-on sabbatical leave
    - Ishiwata Shigeru (Division of Social Sciences, Professor of Economics)
    - Kasai Minoru (Division of Social Sciences, Visiting Professor of History of Indian Thought)
    - Kimura Kenji (Division of International Studies, Professor of Economics)
    - Kojima Yasunori (Division of Social Sciences, Professor of History)
    - Kondo Yoko (Department of Health and Physical Education, Instructor of Physical Education)
    - John C. Maher (Division of International Studies, Professor of Linguistics)
    - Shaun K. Malarney (Division of International Studies, Assistant Professor of Cultural Anthropology)
    - Miyanaga Kuniko (Division of Social Sciences, Professor of Anthropology)
    - Niitsu Koichi (Division of International Studies, Professor of Sociology)

Omori Motoyoshi (Division of Social Sciences, Professor of Anthropology)  
Ma-ji Rhee (Division of Education, Associate Professor of Comparative Education)  
Kenneth Robinson (Division of Social Sciences, Assistant Professor of History)  
Shiba Yoshinobu (Division of Social Sciences, Professor of History)  
M. William Steele (Division of Social Sciences, Professor of History)  
Takazawa Norie (Division of Social Sciences, Associate Professor of History) — on sabbatical leave —  
Tanaka Kazuko (Division of International Studies, Associate Professor of Comparative Sociology)  
Tasaka Koa (Division of Natural Sciences, Professor of Chemistry)  
Uozumi Masayoshi (Graduate School Division of Comparative Culture, Professor of History)  
Richard Wilson (Division of Humanities, Professor of Art & Archaeology)  
Yamamoto Kano (Division of International Studies, Professor of International Finance and Economics)

- 4) Senior Research Associates:  
Hara Kimi, Ichinose Tomoji
  
- 5) Research Fellows:  
Masako Ishii-Kuntz (University of California, Tokyo Study Center, ICU, Sociology)  
Kageyama Reiko (Kokusai Budou Daigaku, Intellectual History)  
Okada Norio (Ibaragi Christian University, Intellectual History)  
Hiroko Quackenbush (Linguistics)  
Saka Kiyo (International Baccalaureate Examination Office, Japanese Language Education)  
Patricia Sippel (Toyo Eiwa Women's University, History)  
Tanimura Reiko (University of London, SOAS, History)  
Yasuda Yukiko (Tokyo University of Agriculture and Technology, History of Japanese Thought)
  
- 6) Research Assistants:  
Robert Clingan  
Kamata Yoji  
Katsuki Setsuko  
Matsunaka Kanji
  
- 7) Part-time Assistants:  
Miyazawa Eriko  
Onitsuka Hiroshi  
Sun Jianjun  
Tokuda Ayako
  
- 8) Part-time Secretaries:  
Furuta Minako  
Iwasaki Takako  
Tsuji Mika



## アジア文化研究所活動報告

(1998年1月-1998年12月)

### 1. 公開講演

「新世界秩序と東南アジア」 デービッド・ワーフェル(トロント大学) 1998. 1. 29

### 2. アジア研究フォーラム

1. 「マルコス後のフィリピン：連続性と変化」 テマリオ・C. リベラ (ICU、国際関係論) 1998. 1. 19
2. 「ロシア・中国関係の神話と現実」 サラ・ベイン(テキサス基督教大学、アジア文化研究所客員研究員、歴史学) 1998. 2. 16
3. 「明治初期戯作文学の変容」 ジョン・マーツ(ノースカロライナ州立大学、アジア文化研究所客員研究員、日本文学) 1998. 4. 20
4. 「帝国日本におけるアイヌ人のアイデンティティ」 デービッド・ハウエル(プリンストン大学、歴史学) 1998. 5. 18
5. 「錦絵から見る台湾出兵」 ロバート・エスクセン(スミス・カレッジ、歴史学) 1998. 6. 15
6. 「平等条約はいかに「不平等」であったか——幕末外交史の再考察——」 マイケル・オースリン(アジア文化研究所研究助手、フルブライト大学院研修生、歴史学) 1998. 9. 21
7. 「伝統ある日本民俗舞踊の実践研究」 近藤洋子 (ICU、体育学) 1998. 10. 19
8. 「1907-1916年におけるロシア-日本間の秘密条約再考」 ブルース・エレマン(テキサス基督教大学、アジア文化研究所客員研究員、歴史学) 1998. 11. 16
9. 「中世日本文学の女性像」 ラージ・パンディー(ラ・トロープ大学、アジア研究) 1996. 12. 14

### 3. シンポジウム

#### 1. ミニ・シンポジウム

「民衆蜂起の心性——ヨーロッパと東アジアの比較」

於 ICU 1998. 10. 10

共催：宗教改革史研究会

「ドイツ農民戦争と再洗礼派」

W. O. パッカル(ウォータールー大学、コンラッド・グレベル・カレッジ、歴史学)

「ドイツ農民戦争と太平天国」

小島晋治(東京大学、歴史学)

#### 2. アジア文化研究所 40 周年記念国際シンポジウム

「変動するアジア」

於 ICU 1998. 10. 24

研究所所長挨拶

M. ウィリアム・スティール (ICU、歴史学)

「タイ社会の変化」

ピラ・スダム(タイ、小説家)

コメント：安積仰也 (ICU、社会学)

「変動するアジアのなかの女性」

パトリシア・リクァナン(フィリピン、ミリアム・カレッジ)

コメント：マサコ・イシイ・クンツ(カリフォルニア大学東京センター、社会学)

「新国際化時代における宗教の役割——東南アジアの場合——」

ジョン・ティタリー(インドネシア、サチャ・ワカナ・キリスト教大学)

コメント：ジョン・マーハ (ICU、言語学)

記念講演

「変革の中の日本とアジア——多文化的価値観の創造的対話——」

長(武田)清子(アジア文化研究所初代所長、ICU 名誉教授)

「戦後の日印関係の歴史」 ブリジ・タンカ(インド、デリー大学)

コメント：葛西 實 (ICU、歴史学)

パネル・ディスカッション

「変動するアジアの文化」

司会 M. ウィリアム・スティール

ピラ・スダム、パトリシア・リクァナン、ジョン・ティタリー、  
ブリジ・タンカ

#### 4. 日本アジア研究学会 (第 2 回)

於 上智大学市ヶ谷キャンパス 1998. 6. 20

共催：上智大学比較文化学科

##### 1. RETHINKING APPROACHES TO JAPANESE RELIGION: MOVEMENTS, PATRIARCHS, AND RITES

Chairperson: Eric Rath, University of Michigan

- a) “Historiographic Views of Heian Pure Land Buddhism” Sarah Horton, Yale University
- b) “Kuya in History and Historiography” Clark Chilson, University of Stirling
- c) “The Revival of Mt. Koya and the Development of New Forms of Religious Expression in Heian Society” William Londo, University of Michigan
- d) “Deritualizing Ritual Studies — A View from the Noh Stage” Eric Rath, University of Michigan

Discussant: Mark Blum, Bukkyo University

##### 2. Roundtable: LEARNING IN JAPANESE INSTITUTIONS — TOWARDS THE 21st CENTURY

Chairperson: Karen Shire, International Christian University

- a) “Roadblocks on the Information Highway: A Closer Look at the ‘Global Knowledge Revolution’ in Japanese Higher Education” Jane Bachnik, National Institute of Multimedia Education
- b) “Students Who Pretend Not to Know: Education and the ‘Official Gaze’ in Japan” Brian McVeigh, Toyo Gakuen University
- c) “On-the-Job Learning in a Japanese High Technology Workplace: Effectiveness from Workers’ Perspective” Karen Shire, International Christian University
- d) “Industrial Relations, Working Rules and Learning in the Postwar Japanese Organization” Charles Tackney, Bunkyo University

##### 3. INTERNET RESOURCES FOR ASIAN SCHOLARS

Chairperson: Michael Huang, SUNY College at Oswego

Discussant: Michael Watson, Meiji Gakuin University

##### 4. Individual Papers: DISCOURSES ON MODERN JAPANESE CULTURE

Chairperson: Kate Wildman Nakai, Sophia University

- a) “When the Earth Quakes, Rhetoric Awakes” Haruno Yamakami, Northwestern University
- b) “Reading Uchida Roan: The Making of a Mid-Meiji Critic” Chia-ning Chang, University of California at Davis, Waseda University
- c) “Revisioning Japanese Religion: Osamu Tezuka’s *Hi no tori* (The Phoenix)” Mark MacWilliams, St. Lawrence University
- d) “On Shrine Maidens, Mountain Witches, and Prostitutes: a Topographical History of Women and the Uncanny in the Writings of Orikuchi Shinobu” Meera Viswanathan, Brown University
- e) “Discourses on Fatherhood in Japan” Harald Fuess, German Institute for Japanese Studies

##### 5. Individual Papers: POLITICAL AND SOCIAL CHANGE IN EAST AND SOUTHEAST ASIA

Chairperson: Teruo Sekimoto, Tokyo University

- a) “The Politics of Press Banning in Indonesia” Duncan McCargo, Kobe Gakuin University
- b) “Authoritarian Rule and Democratic Struggles: Taiwan and Korea Compared” Yin-wah Chu, The University of Hong Kong
- c) “A Malay Village in a Tiger Economy” Eric Thompson, University of Washington
- d) “The New Middle Class in Malaysia” Misa Okumura, Gakushuin University

6. Individual Papers: ASIA IN THE TWENTY-FIRST CENTURY  
Chairperson: Walter Hatch, Tokyo University
- a) “ASEAN Past and Future: Domestic Coalitions and Regional Cooperation” Etel Solingen, University of California at Irvine
  - b) “The Political Economy of Industrial Integration in Southeast Asia: The Role of Japanese Companies” Jochen Legewie, German Institute for Japanese Studies
  - c) “Between Bilateralism and Regionalism: Business and the State in Japan’s Relations with Asia” Verena Blechinger, German Institute for Japanese Studies
- Comments by Temario C. Rivera, International Christian University
7. Roundtable: EVERYDAY EXPERIENCES OF SRI LANKANS: PEOPLE’S CONSCIOUSNESS AND SOCIAL ISSUES  
Chairperson: Yoshiko Ashiwa, Hitotsubashi University
- a) “Depiction of Society in Sinhala Literature” Kusma Karunaratne, Colombo University
  - b) “As a Student in North and South Sri Lanka, and in Tokyo” K. Balakrishnaiyer, Tokyo University
  - c) “Drug Abuse in Sri Lanka: The Changing Factors and People’s Everyday Experiences” Siripala Weerakoon, Hitotsubashi University
- Discussants: J. B. Dissanayake, Colombo University  
S. T. Hettige, Colombo University
8. JAPAN AND RUSSIA: MUTUAL VISIONS IN LITERATURE, ARTS, AND MENTALITIES  
Chairperson: Yulia Mikhailova, Hiroshima City University
- a) “The Myth of the Orient in the Poetry of Russian Symbolism in the Late 19th–Early 20th Centuries” Elena Diakonova, Hitotsubashi University
  - b) “‘Russian Myth’ in Modern Japanese Poetry” Alexander Dolin, Tokyo University of Foreign Studies
  - c) “Looking From Russia: The Japanese Cultural Landscape” Lyudmila Ermakova, Okayama University
  - d) “Why Is The Peril Not Frightening?: Japan in The Russian ‘Popular Prints’” Yulia Mikhailova, Hiroshima City University
- Discussant: Ekaterina Morozowa, Tokyo University of Foreign Studies
9. Individual Papers: THE SOCIAL ORGANIZATION OF THE JAPANESE ECONOMY  
Chairperson: David Wank, Sophia University
- a) “The Business of Survival: Local Small and Medium Sized Enterprise Networks in Japan” Kathryn Ibata, Tokyo University
  - b) “Regional Identity and Agriculture: An Example of Apple Farmers in the Tsugaru Region” Ann D. Brucklacher, Hirosaki University
  - c) “Education and Employment Behavior: Work Histories of Married Japanese Women” Keiko Hirao
  - d) “Deconstructing the Narrative of the Japanese Economic Miracle” Heidi Gottfried, Purdue University
- Comments by Masako Ishii-Kuntz, University of California, Tokyo Study Center

## 5. 出版物

1. 『アジア文化研究』24号(1998年3月30日発行)
- 木下圭太郎(太田正雄)「欧米日記」の成立——文文学者の留学日記 大正篇二—— ..... 福田秀一
- Into the Shadows: The Doppelgänger in the Literature of Endo Shūsaku ..... Mark Williams
- A Portrait of Takano Chōei ..... Ellen Gardner Nakamura
- Everyday Politics in Restoration Period Japan ..... M. William Steele
- Korea through Japanese Eyes: An Analysis of Late Meiji Travelogues on Korea ..... Seung-Mi Han
- A Musical Hierarchy Reordered: Dangdut and the Rise of a Popular Music ..... Ceres E. Pioquinto
- The Consequences of the Revolutionary Reform of Marriage and the Wedding  
Ceremony in Northern Vietnamese Village Life ..... Shaun K. Malarney
- Environmental Conservation for Sustainable Development:  
The Annapurna Conservation Area Project, Nepal ..... Chandra P. Gurung

Varied Forms of Rural Cooperation: Incipient Cooperative Groups among Bachiga Farmers in Uganda .....	Omori Motoyoshi
研究ノート	
浄土真宗親鸞會——「ファンダメンタリズム」論の再検討に向けて—— .....	森 葉月
執筆者紹介	
編者まえがき .....	M. William Steele
アジア文化研究所活動報告(1997年1月～1997年12月)	

2. 『アジア文化研究』別冊8号(1998年3月31日発行)

「アジアの金属職人文化と近代化」	
まえがき .....	M. William Steele
「職人文化と近代化研究会」活動報告	
論文	
ネパールにおける鉄器生産とその技術の変容 .....	朝岡康二
ネパールの村落調査とカースト・システム .....	石井 溥
ネパールにおける職業カーストの分布と銅鍛冶業の展開 ——山地ヒンドゥー職人とネワール職人の関係—— .....	南 真木人
Small-Scale Metal Casting Industry in Indonesia: Situation and Problems .....	Sylvia T. Mihira
ネパールにおける仏像铸造 .....	小井土 満
ネパールの金銀細工師宅での指輪作り ——職人としての主体とその展開の研究に向けて—— .....	橋 健一
パネルディスカッション	
職人文化の継承	
資料	
ネパールにおける金属職人文化調査ノート .....	田村善次郎、香月節子、塩崎由貴子
カトマンズ盆地住民であるネワール族のジャブ .....	シャム・ダンゴル
ネワールのジャブの暮らし .....	朝岡康二
私の父——金細工師マシネの一生—— .....	ロク・バハドゥール・バラール
監訳者あとがき .....	南 真木人
執筆者紹介	

6. 人 事

1. 顧問

1998. 11 山本達郎先生、文化勲章受賞

2. 所員

1998. 2 Kenneth Robinson 助教授就任

1998. 6 Temario Rivera 客員教授就任

1998. 6 近藤洋子専任講師就任

1998. 6 Charles Nuckolls 準教授退任

1998. 9 李麻芝準教授就任

1998. 11 Temario Rivera 客員教授退任

3. 客員研究員(無給)

1998. 1 John Mertz (North Carolina State University, 日本文学) (1998. 6まで)

1998. 1 Sarah Paine (Texas Christian University, 中国・ロシア史) (1998. 12まで)

1998. 1 Bruce Elleman (Texas Christian University, 中国・ロシア史) (1998. 12まで)

1998. 4 谷村玲子 (ICU, 日本文化・文化史) (1999. 3まで)

1998. 4 安田夕希子(東京農工大学、日本思想史) (1999. 3まで)

- 1998.5 Heidi Gottfried (Purdue University, 社会学) (1998.8 まで)
- 1998.6 堀場裕紀江 (University of Massachusetts, 教育学) (1998.8 まで)
4. 研究助手(無給)
- 1998.5 鎌田陽司(ヒマラヤ保全協会) (2000.4 まで)
- 1998.7 Robert Clingan (Towson University, 舞台芸術) (1999.5 まで)
- 1998.9 Michael Auslin (University of Illinois, 歴史学) (1998.11 まで)
5. 非常勤助手(有給)
- 1998.8 高崎 恵 退任
- 1998.9 孫 建軍 (ICU 博士後期課程、言語学) 就任
6. 1998年12月31日現在の研究所の構成(ABC順)
- 顧問 長 清子、源 了圓、山本達郎
- 所長 M. William Steele (社会科学科教授、歴史学)
- 所員 安積仰也(行政学研究科大学院教授、社会学)
- 千葉杲弘(教育学科教授、教育学)
- 福田秀一(比較文化研究科大学院教授、日本文学)
- 広瀬正宜(語学科教授、日本語学)
- 稲垣滋子(語学科教授、日本語学)—特別研究期間—
- 石渡 茂(社会科学科教授、経済学)
- 葛西 實(社会科学科客員教授、歴史学)
- 木村憲二(国際関係学科教授、国際経済論)
- 小島康敬(社会科学科教授、歴史学)
- 近藤洋子(保健体育科専任講師、体育学)
- John C.Maher (国際関係学科教授、言語学)
- Shaun K. Malarney (国際関係学科助教授、人類学)
- 宮永國子(社会科学科教授、人類学)
- 新津晃一(国際関係学科教授、社会学)
- 大森元吉(社会科学科教授、人類学)
- 李 麻芝(教育学科準教授、比較教育学)
- Kenneth Robinson (社会科学科助教授、歴史学)
- 斯波義信(社会科学科特任教授、歴史学)
- M. W. Steele (社会科学科教授、歴史学)
- 高澤紀恵(社会科学科準教授、歴史学)—特別研究期間—
- 田中和子(国際関係学科準教授、社会学)
- 田坂興亜(理学科教授、化学)
- 魚住昌良(比較文化研究科大学院教授、歴史学)
- Richard Wilson (人文科学科教授、美術・考古学)
- 山本 和(国際関係学科教授、国際金融・国際経済論)
- 客員所員
- 原 喜美、一瀬智司
- 客員研究員
- マサコ・イシイ・クンツ(カリフォルニア大学東京センター、社会学)
- 影山礼子(国際武道大学、教育思想史)
- 岡田典夫(茨城キリスト教大学、日本思想史)
- カッケンブッシュ寛子(言語学)
- 坂 起世 (International Baccalaureate Examination Office at University of Bath Claverton Down, 日本語教育)

Patricia Sippel (東洋英和女学院大学、日本史)  
谷村玲子(ロンドン大学、SOAS、日本文化・文化史)  
安田夕希子(東京農工大学、日本思想史)

○ 研究助手

Robert Clingan  
鎌田陽司  
香月節子  
松中完二

○ 非常勤助手

宮沢恵理子  
鬼塚 博  
孫 建軍  
徳田彩子

○ 秘 書(非常勤)

古田みな子  
岩崎高子  
辻 ミカ